

**Dr. Louis-Marc Lauzon**  
 Clinical Psychologist / Psychologue Clinicien  
 Virtual Therapy / WebCam  
 drlmlauzon@gmail.com  
 Tél. 613 390-0747

# Bulletin de GATINEAU

VOLUME 5 | EDITION 6  
 LE MERCREDI  
 26 MARS 2025  
 WEDNESDAY  
 MARCH 26, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
 YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
 ABONNEMENT ANNUEL : 80,00\$ + TAX



## Gatineau Council wrap-up Parking tax discussion draws full house at Council meeting



Around 200 people from across the city packed the auditorium at the Salle Jean-Desprez in Hull for the monthly Council meeting. (JDP)

**GATINEAU**

**AVIS IMPORTANT**

Tous les avis publics sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca).



Gatineau Chamber of Commerce Director General Etienne Fredette addressing council, March 18. (JDP)

The Salle Jean-Desprez was packed, as scores of people gathered to express themselves on issues of local importance during the monthly municipal council meeting, March 18.

Featuring 49 interventions, most of them property owners and entrepreneurs lambasting the city's newly imposed parking lot tax for non-commercial properties despite its proposed resolution to reduce it by 40 percent, the four-plus-hour meeting saw a great torrent of backlash and heated emotion from a boisterous crowd of frustrated citizens.

Among those who intervened, many were business owners claiming to have seen their municipal taxes suddenly spike by upwards of 30 to 50 percent.

Last November, the city approved a regulation to tax parking lots of non-residential properties in the interest of generating supplemental revenue, aiming to amass \$27 million in tax dollars in 2025. The 40 percent reduction reduces the total to \$17

million, thus the city will seek alternative solutions to generate the rest of the funds.

Widespread outrage at the initial regulation forced municipal council to drawback on its decision, recently announcing a 40 percent reduction of the initial tax to alleviate the financial burden on local businesses. However, many business owners were not satisfied with the reduction, claiming that the city should eliminate the tax altogether.

In the end council voted 13 to 6 in favour of reducing the tax by 40 percent.

Lucerne district councillor Gilles Chagnon voted against the resolution stating that it doesn't correspond with the needs of local merchants.

Claiming that a 40 percent reduction of the tax is unacceptable, Aylmer Galleries Director Guy Leblanc noted that his tax bills for Super C, the Aylmer Galleries, and Place Lavigne augmented by 19.3 percent, 29.5 percent, and 85.3 percent respectively.

Noting that the regulation is intended to apply to large businesses, Leblanc explained that there are no major companies in the Aylmer Galleries,

only small enterprises who are being significantly hurt by this tax.

"The small players, the mom and pops and we call them, those are locals who are penalized," Leblanc said.

APICA President Patrick Chénier said the economic impacts of this decision are already apparent for the association, as numerous of its local partners have concluded that they won't be able to participate in various community events this year.

Funtopia co-owner Tania St-Louis said the tax has a considerable impact on the company since it invariably forces an increase in prices to make up for its losses.

"With the cost of living going up, we are worried about how this tax will affect not only our company but also our clients," St-Louis said.

Gatineau Chamber of Commerce Director General Etienne Fredette accused the tax of being imposed without public consultation nor dialogue with business owners.

*Continued on page 2*

**Z**  
  
**N**  
**E**  
**C**  
**I**  
**R**  
**C**  
**U**  
**L**  
**A**  
**I**  
**R**  
**E**  
**S**

LINEN CHEST

**PAGE 12**

## Gatineau Council wrap-up Parking tax discussion draws full house at Council meeting

*Continued from page 1*

“Our business community was shaken by the way things took place,” he said, stating that the Gatineau Chamber of Commerce was never consulted on the decision to reduce the tax by 40 percent. “A moratorium is essential for the sake of economic vitality.”

Every intervention against the tax was received with applause.

Thanking residents for coming out in such large numbers to express their thoughts on an issue of great public interest, Mitigomijokan district councillor and President of the Comité des Finances Anik Des Marais assured that the city did not take its decision to impose the tax lightly.

She reminded residents that the parking lot tax was initially brought to council in 2018 as means of diversifying its revenue with a plan to implement it in law in 2021. But the regulation’s implementation was postponed due to the pandemic. She continued stating that the city’s long-term financial plan (2023-2032) recommended the imposition of a parking lot tax, which was finally proposed in the city’s 2024 budget.

“It’s never been secret,” Des Marais said,

noting that consultations were held with businesspeople, the Commission du développement économique, and local mobility and environmental organizations. “It’s been published, and we’ve talked about it numerous times.” The *Bulletin* reported on this when the budget was discussed.

“We made this decision wittingly,” she added, noting that the city will set up an advisory committee to communicate with citizens and modulate the tax.

Last December, the city mandated the Comité des finances to examine the possibility of modulating the tax according to ecological performance, propose changes to zoning regulations to ensure the possibilities of re-development, analyze different proposals and monitoring its installation, and present a review to the Municipal council in July, Des Marais said.

Emphasizing the city’s intention in fostering an open space for dialogue with local entrepreneurs, Mayor Maude Marquis-Bissonnette said citizens frustrations are justified.

However, she asserted that the parking lot tax implementation is a necessary step in the right direction.

Explaining that all large cities in the

province, such as Laval, Quebec City, and Sherbrooke, have implemented parking lot tax regulations in recent years, she noted that Montreal’s rates are about 10 times as high as Gatineau’s.

“We don’t have a choice,” Marquis-Bissonnette said, noting that the city will have to generate \$10 million somehow. “Obviously it means that someone else will have to pay ... for now, we’ll put it on the tax. But the debt service will make it that all Gatineau citizens will have to pay their share.”

Pointing to the implementation of the advisory committee, she added that the city will continue consulting the business community to come up with solutions to better support the interests of local businesses going forward.

Aylmer district councillor Steven Boivin, acting as Council President abstained from voting. Boivin told the *Aylmer Bulletin* that the topic is very significant and that he wanted to remain as neutral as possible.

“This is a topic that we’re perhaps not done talking about,” Boivin said. “There are maybe more people who are going talk about it. So, I want to ensure to remain as neutral as possible throughout

this process.”

Noting that he was not surprised with the business community’s revolting response to the tax, Boivin said it’s instrumental for the citizens and elected to officials to have such open dialogues on important issues.

“That’s what democracy is,” Boivin said, noting that the regulation is axed on the intention to make better use of parking lots and incentivize people to be less car dependent. “I think we should never stop consulting,” he added. “There’s never a right time to tax people ... and that’s what we’re doing. We’re going to continue to listen to people.”

One resident spoke up in favour of the parking lot tax. Laura Darche said council should be celebrated for making such a brave decision in the face of widespread discontent.

While noting that the city could come up with solutions to make it less challenging on businesses, Darche said the decision is a step in the right direction toward making Gatineau residents less dependent on vehicles and the city less polluted.

*Continued on page 5*

*Vous êtes les bienvenus !*

LES 4 ET 5 AVRIL, DE 10H À 16H

# PORTES OUVERTES

### Alliez indépendance et convivialité pour une retraite épanouissante

Recherchez-vous un mode de vie qui pourrait enrichir votre quotidien ?  
Passez nous voir lors de nos journées portes ouvertes et découvrez à quoi ressemble la vie dans une résidence pour retraités.

### Renseignez-vous sur notre offre d’emménagement !\*

Nous vous attendons dans une résidence Chartwell près de chez vous ou appelez-nous dès aujourd’hui au **1 844 478-6473**.



#### CHARTWELL CITÉ-JARDIN

60, rue de la Futaie

#### CHARTWELL DOMAINE DES TREMBLES

250, boulevard Saint-Raymond

#### CHARTWELL DOMAINE NOTRE-DAME

39, rue Wigwàs

#### CHARTWELL JARDINS NOTRE-DAME

195, boulevard Saint-Joseph

#### CHARTWELL MONASTÈRE D’AYLMER

161, rue Principale

#### CHARTWELL DU PLATEAU

245, boulevard du Plateau

[CHARTWELL.COM /FR/PORTESOUVERTES](https://www.chartwell.com/fr/portesouvertes)

\*Des conditions s’appliquent.

# Québec sabre les budgets de santé dans les régions : l'Outaouais perd 102 postes



Tashi Farmilo

Le budget du réseau de la santé de l'ouest du Québec a été amputé de 900 millions de dollars la semaine dernière, ce qui se traduit par la suppression de quelque 102 emplois en santé dans la région, dont 25 postes de gestion. Le nouveau directeur général du Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais, le Dr Marc Bilodeau, a annoncé ces suppressions d'emplois le 13 mars, à la suite de la décision du Québec de réduire le montant des excédents budgétaires dans chaque région. André Fortin, député de Pontiac et porte-parole de l'opposition en matière de santé, a affirmé aux médias le 14 mars qu'une baisse des sommes accordées aux régions serait contre-productive si celles-ci ont tendance à dépenser plus. Il faut plutôt ajouter le montant nécessaire pour résoudre le problème chronique de pénurie de médecins, ainsi que le manque de spécialistes en Outaouais.



Le Dr Marc Bilodeau, directeur général du CISSS de l'Outaouais, a annoncé l'élimination de 102 postes afin de respecter les nouvelles cibles budgétaires imposées par Québec.

PHOTO : TASHI FARMILO

« Ces décisions sont extrêmement difficiles, mais elles sont essentielles pour assurer l'avenir de nos services tout en gérant les fonds publics qui nous sont confiés », a déclaré le Dr Bilodeau. Il a reconnu l'impact personnel de ces mises à pied, en particulier pour les travailleurs qui seront touchés, et a souligné que chacun d'eux recevra un soutien personnalisé conformément aux ententes syndicales. « Nous sommes déterminés à soutenir les personnes touchées et nous traiterons chaque cas avec le plus grand respect. Nous travaillerons individuellement avec chaque employé pour trouver de nouveaux rôles dans la mesure du possible », a-t-il ajouté.

M. Bilodeau a également abordé le contexte plus large de ces mesures, les décrivant comme une réponse au climat économique actuel et à la nécessité d'une discipline financière stricte. « Bien que ces changements puissent sembler difficiles, ils sont nécessaires à la bonne gestion des ressources publiques. Notre objectif premier est de maintenir des services de santé de haute

qualité tout en nous adaptant aux réalités financières du moment ».

Le Dr Bilodeau a réitéré que ces compressions ne doivent pas être perçues comme un signe d'abandon par le gouvernement de ses responsabilités en matière de soins de santé. « Il ne s'agit pas de réduire la qualité des soins », a-t-il déclaré. « Il s'agit de travailler selon nos moyens et de veiller à ce que chaque dollar dépensé soit utilisé le plus efficacement possible ». Il a également souligné que les changements ne toucheront pas directement le personnel clinique, l'accent étant plutôt mis sur les postes administratifs et non-cliniques.

Enfin, le Dr Bilodeau a reconnu la difficulté de cette annonce, disant qu'il s'agissait de la « journée la plus difficile » de son mandat. Il s'est toutefois dit persuadé que ces ajustements mèneront à un système de santé plus efficace et durable dans la région. « Nous continuerons d'offrir des soins accessibles et de qualité, mais nous devons nous adapter au contexte financier actuel », a-t-il conclu. Trad. : MET

## Plusieurs SAQ mettront la clé sous la porte



Mélissa Gélinas

Plus de huit succursales de la Société d'alcool du Québec (SAQ) fermeront leurs portes à travers le Québec. D'ici la fin de l'année 2025, la SAQ située au centre-ville de Hull sur la Promenade du Portage mettra elle aussi la clé sous la porte.

En tant que société d'État, la SAQ joue un rôle dans la vitalité de plusieurs secteurs qui contribuent à la qualité de vie et à l'attractivité. « Nous souhaitons que cette décision soit annulée », commente Maude

Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau.

Il y a quelques années, l'alliance ARIANE a fait adopter une politique nationale d'aménagement et d'architecture afin que celle-ci devienne une priorité au Québec. « Toutefois, avec les récentes fermetures des SAQ comme celle du centre-ville de Hull, ce n'est pas ce qui se traduit comme action », souligne Mme Marquis-Bissonnette. « Ce n'est pas cohérent », continue-t-elle.

Selon la mairesse, l'injection financière a un effet positif sur la revitalisation des centres-villes, mais la Société d'État doit collaborer et travailler avec Gatineau afin

d'obtenir les objectifs désirés. « Nous avons entrepris des démarches au niveau local et national afin d'être certains de faire entendre notre voix », raconte-t-elle.

« Les SAQ du secteur sont profitables, mais pas autant qu'à d'autres endroits de la ville où il y a des succursales avec de plus grandes surfaces », explique la mairesse.

Effectivement, le manque d'achalandage ferait partie de l'un des enjeux. Selon les informations de Philippe Deschamps, stratège en communication de Vision Centre-Ville, il serait plus rapide pour les résidents de l'île de Hull de prendre leur vélo pour de

se rendre à la Régie des alcools de l'Ontario (LCBO) d'Ottawa qu'à la SAQ qui se trouve près du Casino du Lac-Lemay.

« Afin d'avoir un centre-ville complet, il faut une offre diversifiée de services », souligne Philippe Deschamps. « Ce n'est, cependant, pas à la Société d'État de répondre à tous les besoins des résidents ni à revitaliser le centre-ville à elle seule », enchaîne-t-il.

D'un autre point de vue, il semblerait que le fait que les fonctionnaires soient revenues à temps plein au bureau ait une incidence sur la baisse du nombre de consommateurs.

**Luskville**  
LA TOURNÉE DES FERMES  
FARM HOP

**Foire de printemps  
Spring Fair**

CHEMIN CREGOHEUR AREA/QUARTIER DU CHEMIN CREGOHEUR  
LUSKVILLE, QUÉBEC

MAY  
MAY | 3 & 4 | 10AM-3PM  
10H-15H

WWW.LUSKVILLE.FARM-HOP.COM

**RECOURS COLLECTIF**

**VOUS AVEZ ÉTÉ GARDÉ DE FORCE À L'HÔPITAL?**

**P-38**

PENDANT PLUS DE 72 HEURES ENTRE LE 1ER JANVIER 2015 ET LE 4 NOVEMBRE 2024 ?  
SANS ÊTRE PASSÉ DEVANT LA COUR ? \*appliquez avant le 11 août 2025

**INDEMNITÉ JUSQU'À 1000\$ PAR JOUR**

POUR PLUS D'INFORMATIONS ET DE L'AIDE DANS VOS DÉMARCHES, CONTACTEZ NOUS AU **819-777-4746**

DRUITS-ACCÈS DE L'OUTAOUAIS

## Les coupures dans les soins de santé sont-elles un code pour favoriser les soins de santé privés ?

Que pensent les dirigeants de la Coalition Avenir Québec (CAQ) des coupures dans le système de santé à l'approche d'une année électorale ? Les coupures annoncées à l'automne et mises en œuvre cet hiver correspondent au manque de financement auquel chaque région est confrontée. Plutôt que de combler les lacunes, Québec a réagi en réduisant le financement.

Le sous-financement chronique de l'Outaouais a entraîné la fermeture de salles d'urgence et l'engorgement des hôpitaux. Malgré des listes d'attente qui s'étirent sur des années, la région supprime maintenant des postes de médecins et de spécialistes.

Cette situation menace sérieusement le système public de soins de santé. À Gatineau, on observe une augmentation notable des services privés de soins infirmiers et de para-santé. Ces services sont pratiques - le fait qu'une infirmière se rende à votre domicile pour des analyses sanguines ou des soins prénataux peut alléger le fardeau des familles occupées et des grossesses à risque. Alors que les soins publics font l'objet de coupes répétées, de plus en plus de personnes se tournent vers ces options privées.

Les soins de grossesse, qui relevaient autrefois exclusivement du système public, sont aujourd'hui de plus en plus souvent proposés dans le secteur privé. Les nouvelles mamans à la recherche de soins sont souvent attirées par ces services plus rapides et plus accessibles. Les soins aux nouveau-nés et le soutien aux familles font traditionnellement partie des soins de santé publics, mais la tendance à la privatisation change la donne.

Avec les coupes budgétaires de l'automne dernier et celles attendues au printemps, le passage à la privatisation des soins de santé semble inévitable. Les Québécois, toutes tendances confondues, ont toujours

exprimé leur soutien à un système public fort. Un sondage informel réalisé par cette salle de presse a révélé que si de nombreux résidents sont prêts à payer pour des services urgents tels que les scanners, les analyses de sang et les soins d'urgence, ils sont fermement convaincus que ces services doivent continuer à faire partie du système public. L'accès à des options privées peut offrir une certaine sécurité, mais le consensus reste que la priorité absolue est de réparer le système public.

Les récentes coupes opérées par le premier ministre François Legault ne mettent pas seulement en péril les traitements individuels. C'est l'ensemble du système public de soins de santé qui est en péril. Qu'il s'agisse d'une réduction du financement public ou d'une privatisation manifeste, le résultat est le même : un système public affaibli. Les Québécois en sont réduits à se demander si ces coupes ne sont pas en train de préparer discrètement la voie à la privatisation. Quelle autre conclusion peut-on tirer face à ces réductions ?

Les Québécois ont clairement exprimé leur attachement au système de santé public et attendent de leurs dirigeants qu'ils le renforcent en priorité, et non qu'ils le sapent. Le risque est bien plus grand que les retards dans les remplacements de genoux ou le traitement de l'asthme - il menace l'avenir de l'ensemble du système public. *Trad. : MET*

**Lily Ryan**

### NOTE DE L'ÉDITEUR :

*Les lecteurs considèrent systématiquement que les soins dentaires font partie de l'ensemble des soins de santé. L'extension de la couverture publique aux soins dentaires est largement soutenue - une preuve supplémentaire que les Québécois veulent plus de soins publics, et non moins.*

## Health care cuts code for endorsing private health care?

What is the Coalition Avenir Québec (CAQ) leadership thinking with health care cuts ahead of an election year? The cuts announced in the fall and implemented this winter match the funding shortfall each region faces. Rather than addressing the gaps, Quebec City responded by cutting funding.

Outaouais's chronic underfunding has led to emergency room closures and overcrowded hospitals. Despite wait lists that stretch for years, the region is now cutting doctor and specialist positions.

This poses a serious threat to the public health care system. In Gatineau, there's been a notable increase in private nursing and para-health services. These services offer convenience - having a nurse visit your home for blood work or prenatal care can ease the burden on busy families and high-risk pregnancies. As public care faces repeated cuts, more people are turning to these private options.

Pregnancy care, once exclusively within the public system, is now increasingly offered privately. New moms seeking care are often drawn to these faster and more accessible services. Newborn care and support for families have traditionally been part of public health care, but the trend toward privatization is changing that.

With cuts last fall and more expected this spring, the shift toward private health care seems inevitable. Quebecers, across party lines, have consistently

voiced their support for a strong public system. An informal poll conducted by this newsroom found that while many residents are willing to pay for urgent services like scans, blood tests, and emergency care, they firmly believe those services should remain part of the public system. Having access to private options may provide some security, but the consensus remains that fixing the public system should be the top priority.

Premier François Legault's recent cuts place more than just individual treatments at risk. The entire public health care system is in jeopardy. Whether by starving public funding or pursuing overt privatization, the outcome is the same - a weakened public system. Quebecers are left to wonder if these cuts are quietly paving the way for privatization. What other conclusion can be drawn in the face of these reductions?

Quebecers have made it clear they value public health care and expect their leaders to prioritize strengthening it, not undermining it. The risk is far greater than delays for knee replacements or asthma treatment - it threatens the entire public system's future.

**Lily Ryan**

### PUBLISHER'S NOTE:

*Readers consistently view dental care as part of overall health care. Expanding public coverage to include dental services is widely supported - further proof that Quebecers want more public care, not less.*



**Bulletin**  
de GATINEAU



8196 84-4755 @ INFO@BULLETINAYLMER.COM 181, RUE PRINCIPALE, UNITÉ C10, GATINEAU, QC J9H 6A6



Éditeur émérite / Publisher Emeritus : Fred Ryan

Éditeurs / Publishers : Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur / Editor : Lily Ryan

Directrice / Operations Manager : Lily Ryan

Consultante / Business Consultant : Lynne Lavery

Comptes / Accounts : Enel Polinice

Petites annonces / Classifieds : Dominique Leclair | classifieds@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs : Didier Périès, Ian Barrett, Katharine Fletcher, Brian Rock

Web Content Manager : Alana Repstock

Directrice de la production / Production Manager : Tanya Laframboise | production@bulletinaylmer.com

Journalistes : Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur, Amy Mehta, Sophie Demers, Tashi Farmilo, Djeneba Dosso, Grace Richards, Mélissa Gélinas

Directrice de la publicité / Advertising Director : Mélanie Ward | pub@bulletinaylmer.com

Publicité / Advertising : pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires / Advertising Consultants : Jerry Alary, Brenda McGuire,

Photographe / Photographer : Michel Gosselin, Will Pryor, Patricia Cassidy,

Chantale Riopel, Christian Rochfort

Correction et traduction : Mary Baskin, Marie-Eve Turpin

# DuoEmploi : une expérience unique pour les personnes vivant avec un handicap



Tashi Farmilo

L'événement DuoEmploi permet à une personne handicapée âgée de 16 ans ou plus d'être mise en contact avec une entreprise qui lui offrira la chance de vivre une expérience de stage exploratoire d'une journée en milieu de travail. L'événement se tient chaque année lors de la Semaine québécoise des personnes

handicapées, soit du 1er au 7 juin. Les inscriptions à la 5e édition de DuoEmploi sont maintenant ouvertes.

« DuoEmploi est une occasion pour les personnes vivant avec un handicap comme pour les entreprises de découvrir de nouvelles possibilités », a indiqué la députée de Hull, Suzanne Tremblay, encourageant tous deux à prendre part à cette expérience enrichissante.

Lors des éditions précédentes, des stagiaires ont été accueillis par des em-

ployeurs de divers secteurs d'activité (p. ex. arts, spectacles et loisirs, commerce de détail, construction, tourisme, informatique, finances, soins de santé). Ces stages permettent aux participants de vivre une nouvelle expérience en milieu de travail et de découvrir un métier ou une profession qui pourrait leur convenir. Ils permettent également à des employeurs de découvrir le savoir-faire de personnes compétentes, disponibles et motivées.

Tant les employeurs que les personnes intéressées à participer en tant que stagiaire doivent s'inscrire d'ici le 3 mai. DuoEmploi est réalisé en collaboration avec le Regroupement des organismes spécialisés pour l'emploi des personnes handicapées (ROSEPH) et le Conseil du patronat du Québec (CPQ). Toute l'information relative à DuoEmploi ainsi que les formulaires d'inscription sont disponibles au Québec.ca/DuoEmploi. Trad. : MET

## Gatineau Council wrap-up Parking tax discussion draws full house at Council meeting

Continued from page 2

### PÉTANQUES PITCHES?

There was also a group of around 40 members of the Gatineau Pétanque Association in attendance, with its President Romain Vanhooren soliciting the city for support in providing more facilities to accommodate and facilitate access to the increasingly popular sport.

Stating that Gatineau boasts more than 500 pétanque players, Vanhooren said participation to the sport drops significantly in the winter due to a lack of local pétanque pitches.

Suggesting the first floor of the Fonderie sports complex in Hull or vacant arenas as potential viable options, Vanhooren said he would like to work alongside the city to come with an optimal solution to serve residents, notably seniors and disabled, with adequate sports and leisure infrastructure.

Plateau district councillor Bettyna Bélizaire said she has undergone numerous discussions regarding the need for more pétanque playing installations and that the city is on the right track to delivering on that front.

“Once we have all the information in hand, I think we'll be able to make a clear decision,” Bélizaire said.

Marquis-Bissonnette said that the Gatineau pétanque playing community can rest assured that the city is evaluating its needs and working on potential solutions. However, she highlighted that the level of need is tremendous in all sports across the city.

“There are needs in soccer, there are needs in baseball,” Marquis-Bissonnette said. “There are seniors asking us

for communal infrastructure, to play sports, to stay healthy. We need indoor pools, we need parks. The needs are huge, and we're trying to be there.”

The mayor recommended that the association solicit alternative streams of financing as well as municipal support to acquire adequate pétanque installations.

“The pressure on municipal funds is huge,” Marquis-Bissonnette said.

### DOG KENNEL

One resident, Serge Labelle, submitted a petition with more than 1,700 signatures calling to shut down a dog kennel that has operated in the city illegally for the last eight years. Emphasizing that the kennel operates with no permit and has been attributed to many cases of injured dogs and kennel cough, Labelle said it is known to admit up to 125 dogs at a time, including aggressive dogs.

“It's a kennel where bites are never reported,” Labelle said, referring to attacks on dogs and employees. “Neither to the SPCA nor animal control services.”

Calling out the kennel's owner, Yannick Duchesne, Labelle asserted that he mixes aggressive dogs with normally behaved ones and that the kennel is severely understaffed.

“This is someone's who's actually recommended by the city,” Labelle said. “To solve problems in canine behaviour.”

“Two employees for 50-70-80 dogs,” Labelle added, noting that provincial guidelines advise a maximum of seven to eight dogs per staffer.

He added that the kennel is unsafe, unclean and unsanitary, being the reg-

ular site of rat infestations.

“Cages are all rusty,” Labelle said. “Fences are broken ... and there are electric wires hanging everywhere, which is a fire hazard. Plus, there's never someone on site to watch the dogs at night.”

Recalling that municipal and provincial inspectors have inspected the kennel and has received complaints about the kennel since 2023, Labelle said he

was puzzled as to why it remains operational.

### WATERING REGULATION

The city also adopted modifications to its watering regulation with the purpose of more efficiently regulate water usage. The modification involves changes in scheduling, notably limiting the operation of automatic watering systems to one night per week. Chagnon dissented the resolution.

VOUS ÊTES PRESTATAIRE DE L'ASSISTANCE SOCIALE?

## VOUS SOUHAITEZ AMÉLIORER VOTRE SITUATION PERSONNELLE ET FINANCIÈRE?

Laissez-nous vous accompagner  
dans votre démarche pour :

- développer vos compétences professionnelles par de la formation;
- trouver un emploi adapté à votre situation et qui vous plaît;
- obtenir des outils pour la recherche d'emploi;
- découvrir des métiers passionnants.



Communiquez avec une agente  
ou avec un agent de Services Québec  
dès maintenant.

Partout au Québec : 1 833 456-0222

Québec.ca/aide-emploi-prestataire



Votre  
gouvernement

Québec

# Télesat mise sur Gatineau pour atteindre les étoiles



Tashi **Farmilo**

Le marché des services par satellite et la nouvelle économie spatiale représentent un énorme potentiel de croissance à l'échelle mondiale. L'arrivée du nouveau campus de Télesat, un opérateur de satellites, en sol gatinois entraînera la création de 300 emplois hautement qualifiés, en plus de renforcer le leadership du Canada dans le domaine des services de communication par satellite en lui permettant de se maintenir à la fine pointe de la technologie spatiale.

Le nouveau campus, dont l'ouverture est prévue à la fin de l'année, hébergera les centres d'exploitation du réseau, de contrôle des satellites et d'opérations de cybersécurité, ainsi que des installations d'ingénierie à la fine pointe de la technologie qui soutiendront le déploiement et les opérations de la constellation de satellites en orbite basse terrestre de Télesat. « Ce projet d'envergure fera de Gatineau un pôle stratégique de l'industrie spatiale », a déclaré Steven Mackinnon, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail.

La construction de ces installations, évaluée à 25 millions de dollars, s'inscrit dans le vaste



**De gauche à droite : Steven MacKinnon, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail; Stéphane Lauzon, secrétaire parlementaire du ministre des Services aux citoyens; Dan Goldberg, président et chef de la direction de Télesat; Michel Forest, directeur technique chez Télesat; Sophie Chatel, députée de Pontiac; Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau, lors de l'annonce de l'arrivée du nouveau campus de Télesat à Gatineau.**

PHOTO : JASON HANNA

projet Lightspeed de Télesat, qui représente un investissement de 6,5 milliards de dollars soutenu par un prêt de 2,14 milliards de dollars du gouvernement fédéral et un prêt de 400 millions de dollars du gouvernement du Québec. Télesat Lightspeed sera l'un des réseaux de satellites en orbite basse terrestre les plus innovants au monde. Il jouera notamment un rôle déterminant au sein de l'infrastructure de sécurité nationale.

Par ailleurs, Télesat s'est engagée à investir plus de 4,4 milliards de dollars dans l'économie canadienne au cours des 15 prochaines

années et à fournir 200 stages d'alternance travail-études pour des étudiants postsecondaires.

Les satellites en orbite basse terrestre fonctionnent 27 fois plus près de la Terre que les satellites de télécommunications traditionnels. Par conséquent, l'envoi et la réception de l'information nécessitent moins de temps, ce qui permettra de connecter toute la population canadienne à Internet haute vitesse, y compris les communautés rurales, éloignées et nordiques, éliminant ainsi les déserts numériques au pays. *Trad. : MET*

## Gatineau shoots for the stars Telesat opens local campus, a marvel for space innovation



Tashi **Farmilo**  
LJI Reporter

Telesat's new Gatineau campus will be a key location in Canada's growing space economy, creating 300 high-skilled jobs and strengthening the country's leadership in satellite communications. The Government of Canada, in partnership with Telesat, has invested \$25 million in the facility, which will house network operations, satellite control, cybersecurity, and advanced engineering teams.

A core part of the \$6.5 billion Telesat Lightspeed initiative, the campus is set to open in late 2025. The federal government is supporting the project with a \$2.14 billion loan, while the Government of Quebec has contributed \$400 million. "This project will make Gatineau a strategic hub for the space industry, attracting top talent and driving innovation," said Employment Minister Steven MacKinnon.

**\$995,000**

618 Ch. du Poisson-Blanc,  
Notre-Dame-du-Laus  
MLS: 14217207



Extremely well maintained and beautiful lake house built in 2014 with navigable water frontage of approximately 200 feet. With separate double garage, shed and an outdoor patio with breathtaking views of the lake. This property is unique and is located just minutes from the town of Notre-Dame-du-Laus where owners find local shops, and all necessary services and amenities.



**514 885-8346**  
info@groupebaronello.com

**groupebaronello.com**



**RÉSERVEZ VOTRE  
ESPACE PUBLICITAIRE  
DÈS AUJOURD'HUI !**

DATE DE TOMBÉE POUR LES ANNONCES : 4 AVRIL 2025  
Dates de distribution : De la mi-mai à la fin mai 2025

OUTAOUAIS • 2025 • WEST QUEBEC

**VIE DE CHALET  
COTTAGE  
LIVING**

**RESERVE YOUR  
AD SPACE TODAY!**

ADVERTISING DEADLINE: APRIL 4th, 2025  
Distribution dates: Mid to end of May 2025

POUR LE HAUT-PONTIAC - PONTIAC OUEST CLIENTS  
Peter I. Smith - peterismith@gmail.com  
613-633-0616 ~ 819-689-5624

FORT-COULONGE, MANSFIELD, CAMPBELL'S BAY ET/AND  
L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET  
Lisa Boisvert - l.boisvert@journalpontiac.com  
819-598-59777

POUR SHAWVILLE, CLARENDON, BRISTOL, QUYON,  
LUSKVILLE, BRYSON, OTTER LAKE, RENFREW  
Bonnie Zimmerling - bonnie@journalpontiac.com  
613-808-8169

PHOTO: JOANNE SAVOIE

# Des millions pour les aînés en Outaouais



Méliissa **Gélinas**

Les Canadiens méritent de vieillir dans la dignité. Afin de soutenir les aînés de l'Outaouais, Steven MacKinnon, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail, a annoncé, au nom de la ministre des Aînés, Joanne Thompson, que le gouvernement fédéral a approuvé le financement de 42 projets pour un investissement s'élevant à 6,5 millions de dollars dans le cadre des volets communautaire et pancanadien du Programme Nouveaux Horizons pour les aînés (PNHA) et de l'initiative Bien vieillir chez soi. Le ministre MacKinnon était accompagné de Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau, de Pierre Guénard, maire de Chelsea, de plusieurs députés et conseillers municipaux ainsi que de représentants d'organismes lors de cette importante annonce qui a eu lieu le jeudi 13 mars au Club de curling de Buckingham.

« Je suis extrêmement fier d'annoncer cet investissement du gouvernement, ici même à Gatineau, pour soutenir nos aînés », exprime Steven MacKinnon. « L'investissement annoncé aujourd'hui est une preuve concrète de ce que nous pouvons accomplir lorsque nous unissons nos forces pour soutenir nos communautés », ajoute-t-il.

Cet investissement permettra également de renforcer l'engagement envers les aînés les plus vulnérables. « Aujourd'hui, nous posons un geste fort pour leur inclusion et leur bien-être »,



**De gauche à droite : Sophie Chatel, députée de Pontiac; Maude Marquis-Bissonnette, mairesse de Gatineau; Steven MacKinnon, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail; Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil-La Petite Nation, lors de l'annonce du financement pour les aînés de Gatineau et de l'Outaouais au Club de curling de Buckingham (13 mars 2025). MG**

PHOTO : MÉLISSA GÉLINAS

souligne la mairesse de Gatineau.

En ce qui concerne la répartition de cet investissement, 5 millions de dollars sur cinq ans iront à l'initiative d'impact collectif de la Ville de Gatineau, sélectionnée dans le cadre de l'appel d'énoncés de projets 2023-2024 du volet pancanadien du PNHA. « Grâce à cet investissement fédéral, nous allons pouvoir soutenir 15 initiatives d'est en ouest qui vont rejoindre directement plus de 7 000 bénéficiaires », explique Mme Marquis-Bissonnette.

munautaire du PNHA. « Ce volet financera un vaste éventail de projets, tels que des cours d'informatique en ligne, des activités d'éducation financière et de sensibilisation à la prévention de la fraude, la livraison de repas ainsi que l'achat d'équipements pour aider les aînés à rester informés, connectés et engagés dans la communauté », mentionne Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil-La Petite Nation.

En outre, 700 000 \$ ont été alloués pour le financement de deux projets à Gatineau dans le cadre du volet Projet pilote de soutien à domicile de l'initiative Bien vieillir chez soi, afin de permettre aux aînés de rester dans le confort de leur foyer en toute sécurité.

La mairesse de Gatineau a tenu à souligner le travail exemplaire de son collègue Jean Lessard, président de la Commission des aînés et conseiller municipal du district de Rivière-Blanche, ainsi que de tous les membres. « Grâce à votre engagement et à votre détermination, nous construisons une équipe plus inclusive où nos aînés trouvent du soutien, une écoute et des opportunités afin de s'épanouir pleinement », commente-t-elle.

D'autre part, 800 000 \$ serviront à financer 39 projets dans la région de l'Outaouais dans le cadre du volet com-

**AUTOBUS CAMPEAU BUS LINES**

## DOCUMENT DE PRÉCISION POUR LE SOUMISSIONNAIRE

**Client :** Autobus Campeau Inc  
60 Renaud, Brownsburg-Chatham, QC, J8G 2E6

**Site Hull :** 60 Rue Adrien Robert, Gatineau, QC, J8Y 3S2

Projet infrastructure de recharge pour des autobus électriques.

Installation d'une nouvelle entrée électrique dédiée à l'électrification des autobus. Fournir et installer une entrée dédiée pour la distribution selon les requis d'Hydro-Québec pour des bornes de recharges.

Raccordement 347/600V 600A sur une entrée dédiée.

Installations de chargeurs niveau 3.

Incluant tout l'équipement nécessaire : Branchement, sectionneur, boîte de mesurage, transformateurs, panneaux, disjoncteurs, sectionneur, bollards, jersey de béton, supports, câbles d'alimentations, plan d'ingénierie, plan d'implantation, tout autre équipement non mentionné ci-haut ainsi que toute la documentation requise pour les demandes de subvention.

**Contact de la personne à rejoindre :** Alain Rodrigue, 450-562-7697 poste 1232 / arodrigue@autobuscampeau.com

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

Le Canada en scène. Canada is our stage.

KINDER  
CONCERTS  
BOUT D'CHOU

## Junkyard Symphony: Circo-Eco

STUDIO AZRIELI

**27 AVR**

ANGLAIS

11 H ET 13 H 30

FRANÇAIS

15 H



BILLETTS

**15 \$**

**3-8 ANS**

En partenariat avec MASC

O-CNA  
L'Orchestre du  
Centre national des Arts

MASC  
MUSÉE DES ARTS  
SCENIQUES

Audi-City Ottawa  
Audi Ottawa  
Audi-VWIS Ottawa

MARKETPLACE

cna-nac.ca

# 10e édition du Prix de la relève agricole



Tashi **Farmilo**

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) a lancé la 10e édition du Prix de la relève agricole. Ce prix fait honneur à un jeune propriétaire d'entreprise agricole en production animale ou végétale qui se distingue par ses compétences, sa vision entrepreneuriale, ses approches innovantes, son implication dans la communauté et son engagement en matière de développement durable.

Pour être admissible au concours, le candidat doit être âgé de moins de 40 ans, être propriétaire majoritaire d'une entreprise (au moins 51 % des parts ou des actions) depuis trois à dix ans, diriger une entreprise agricole enregistrée auprès du MAPAQ et avoir généré des revenus bruts d'au moins 50 000 \$ durant l'année précédant le dépôt de la candidature.

Le lauréat obtiendra une bourse de 7 500 \$, alors que le finaliste recevra une bourse de 3 500 \$. Ce prix est attribué sur la recommandation d'un jury



**CHASSE AUX COCOS**  
**LES BB AUX ŒUFS BLEUS**

Un COCO par jour du 2 au 17 avril

**Trouvez quel BB a pondu entre le 2 et le 17 avril**



**ou participez au tirage d'un COCO le 17 avril**



D'ici au 20 mai, les jeunes entrepreneurs agricoles sont invités à s'inscrire à la 10e édition du Prix de la relève agricole. Les lauréats 2024 étaient Maude Péloquin, Renaud Péloquin et Michaël Lecours, tous trois propriétaires de la Ferme de Ste-Victoire inc., en Montérégie.

PHOTO : ÉRIC LABONTÉ, MAPAQ

composé d'experts du MAPAQ et de représentants du monde des affaires et des milieux associatifs. Le jury choisit le gagnant selon les critères définis dans le cahier de mise en candidature.

Les inscriptions doivent être soumises d'ici le 20 mai et comprendre le formulaire de mise en candidature dûment rempli, une lettre de recommandation du conseiller régional en relève et en établissement agricole, ainsi que les états financiers annuels complets de l'entreprise pour les deux dernières années consécutives. Les jeunes de la relève qui désirent participer au concours sont invités à soumettre un dossier d'inscription à l'un des conseillers régionaux en relève et en établissement du Ministère. Les conseillers peuvent évaluer l'admissibilité des candidatures et accompagner les personnes participantes dans leurs démarches.

L'année dernière, le Prix de la relève agricole a été remis à Maude Péloquin, Renaud Péloquin et Michaël Lecours, tous trois propriétaires de la Ferme de Ste-Victoire inc., en Montérégie. Leaders en agroenvironnement, ils encouragent les autres producteurs à adopter de meilleures pratiques et démontrent que c'est possible de le faire en assurant la rentabilité de l'entreprise et en faisant bénéficier la collectivité.

Le Prix de la relève agricole sera remis par le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à l'automne 2025, au cours de la cérémonie officielle de remise des prix de l'Ordre national du mérite agricole. Pour avoir plus d'information ou pour remplir le formulaire de mise en candidature, voir la page Prix de la relève agricole sur le site Web du gouvernement du Québec.

Trad. : MET

As Canadians come together at this time,  
thank you for supporting your local media.

**Subscribe today.**



# De plus en plus d'appels au groupe Aidants Pour Recréer Ensemble des Soutiens (AUPRÈS) : les tensions économiques canado-américaines inquiètent la population



Méliissa **Gélinas**

Depuis la pandémie, de plus en plus de gens ont éprouvé des difficultés au niveau de leur santé mentale. Aujourd'hui, bien que la pandémie soit chose du passé, les tensions économiques canado-américaines constituent, à présent, l'un des facteurs affectant le plus le bien-être psychologique des Québécois et des Québécoises.

En effet, les appels téléphoniques ne cessent de se multiplier au groupe AUPRÈS, un organisme à but non lucratif situé à Aylmer qui accompagne les personnes ayant des difficultés en santé mentale. « Les gens éprouvent, actuellement, beaucoup de craintes envers les conflits économiques canado-américains », exprime Marjolaine Chrétien, directrice générale chez AUPRÈS. « Ils se demandent s'ils auront suffisamment d'argent pour se nourrir et pour payer leur loyer », poursuit-elle. « Certains ont même développé une peur de la télévision ou craint que le président Donald Trump puisse détruire la planète ».

Tout compte fait, la hausse des tarifs



Marjolaine Chrétien, directrice générale chez AUPRÈS (20 décembre 2024). MG PHOTO : GRACIEUSETÉ DE MARJOLAINE CHRÉTIEN

douaniers, l'inflation et la hausse des loyers engendrent un lot d'inquiétude pour plusieurs. Selon les informations recueillies, les personnes qui demandent de l'aide au sein de l'organisme sont âgées de 30 à 80 ans.

## Déploiement majeur du SPVG à l'École secondaire Hormisdas-Gamelin : Aucune arrestation ni aucun blessé



Méliissa **Gélinas**

Une alarme de confinement a été déclenchée à l'École secondaire Hormisdas-Gamelin ainsi qu'au Centre de formation professionnelle adjacent, le 19 mars dernier vers 12 h 15 dans le secteur Buckingham.

Suite à cette alarme, le Service de Police de la Ville de Gatineau (SPVG) a procédé à un déploiement majeur de policiers qui se sont rapidement rendus sur les lieux, afin de sécuriser ceux-ci.

Pendant ce temps, les élèves ont dû suivre les procédures de confinement. « J'ai trouvé cette expérience vraiment stressante », raconte Rosealie Charbonneau, étudiante à l'École secondaire Hormisdas-Gamelin. « Personne n'était au courant de la situation et nous avons dû être confinés pendant un long moment dans nos classes », ajoute-t-elle.

Une fois la sécurisation des lieux terminée, le SPVG a confirmé qu'il n'y avait aucune menace active ni aucun blessé. Toutefois, en guise de prévention, des interventions

médicales ont été réalisées. Le déconfinement a eu lieu vers 15 h 15.

Malgré le bon déroulement de la situation, cela a engendré beaucoup de stress chez les étudiants et chez les parents. « J'ai appris la nouvelle sur Facebook », mentionne Brigitte Gélinas, mère de Rosealie Charbonneau. « Plusieurs rumeurs ont circulé qu'il y aurait eu, apparemment, une personne armée dans l'école », poursuit-elle. « À ce moment, personne ne savait si c'était vrai ou faux, mais c'était, tout de même, très angoissant. La nouvelle s'est rapidement propagée sur mon lieu de travail et de nombreux parents ont décidé de partir afin de se rendre sur le terrain de l'école ».

À ce jour, aucune cause de cet incident n'a été confirmée. L'enquête est toujours en cours. Le SPVG profite de l'occasion pour rappeler aux citoyens l'importance de se renseigner auprès de sources officielles, afin d'éviter la propagation de la désinformation. Quant aux rumeurs qui ont été rapportées sur les réseaux sociaux, elles ont été démenties par les policiers.

« Notre clientèle est très variée », souligne Marjolaine.

L'objectif de l'organisme est de rassurer les gens et des accompagner dans leur cheminement vers la guérison. « Il y aura toujours quelqu'un pour les écouter et pour les rencontrer », commente Marjolaine. Des sorties et des rencontres leur sont, par ailleurs, proposées, afin de briser leur isolement. « Des cercles d'amis se forment et cela contribue à la création d'une vie sociale saine et agréable », raconte-t-elle.

D'autre part, des activités et des formations sont, également, offertes. « Nous les

invitons à se joindre à des formations afin qu'ils puissent apprendre à prendre soin d'eux, à faire un budget, à bien faire leurs achats et encore plus », explique Marjolaine.

AUPRÈS, existe depuis 25 ans et compte plus de 70 usagers. « Depuis la pandémie, nous avons été beaucoup sollicités », exprime-t-elle. « Aujourd'hui, nous faisons face à une nouvelle problématique et nous sommes là pour maintenir la santé mentale des gens », ajoute-t-elle.

Pour davantage d'information sur l'organisme, visitez le site web : <https://www.aupres.ca/>.

## Gatineau tightens sprinkler restrictions to conserve water



Tashi **Farmilo**  
LJI Reporter

Gatineau has introduced new watering restrictions to help reduce potable water consumption by 20%, part of a province-wide initiative.

Residents may now use sprinklers only two days a week from 8 to 10 pm. Even-numbered addresses can water on Tuesdays and Fridays, while odd-numbered ones are allowed on Wednesdays and Sundays. Previously, watering was permitted three times a week.

Automatic timers are generally banned. However, they are still allowed with in-ground irrigation systems, which may operate once a week between 3 and 5 am on Tuesdays for even-numbered addresses and Wednesdays for odd-numbered ones. This provides an option for night-shift workers who can't water manually in the evenings.

Manual watering of lawns, gardens, trees, shrubs, and vehicles is allowed every day between 8 and 10 pm, except Mondays. Special permits are available for newly planted lawns or gardens.

A \$200 fine applies for non-compliance. A courtesy notice will be given for first-time violations but repeat offences can lead to fines. Year-round rules also prohibit watering driveways and sidewalks, using hoses without automatic shut-off systems, and operating more than one hose at a time (except when filling pools).

Not all councillors backed the new rules. At the March 18 caucus preparatory council meeting, Mario Aubé voted against the



The City of Gatineau has introduced strict new watering rules to curb water consumption, though Councillor Mario Aubé opposed the bylaw, citing concerns for evening-shift workers and the impact on residents who have invested in their landscaping. (TF)

PHOTO: SCREENSHOT OF THE MARCH 18 CAUCUS PREPARATORY COUNCIL MEETING

bylaw. "We should have reduced watering days gradually," he said, arguing for a transition from three to two days a week before imposing further restrictions.

Aubé also criticized the general ban on timers, noting that most residents rely on above-ground hoses equipped with simple timer attachments rather than costly in-ground systems. "Without timers, people who work evening shifts won't be able to water," he said. Instead of an outright ban, Aubé proposed enhanced enforcement for misuse, particularly when residents water during rain.

"People are proud of their lawns and gardens," he added. "They've spent a lot of money, and now they might not even be able to water them properly."



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word

**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes

**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes

**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,09 \$ avec/with taxes

**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes



819

**684-4755**

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

## À LOUER/FOR RENT

LOCAL COMMERCIAL À LOUER AU SOUS-SOL + OU - 2 000 PIEDS CARRÉS avec stationnement. Situé au 78, rue Principale, Gatineau (Aylmer), QC. Disponibilité et prix à discuter. Contacts : Gilbert 418-321-1164, ou André 819-661-9923.

ROOM ALL FURNISHED FOR RENT Ch. Fraser Gatineau (Aylmer). Wi-Fi included. Available April 1. No parking, and no pets. Call Silfred 819-319-9548.

## COURS/COURSE

ANGLAIS - FRANÇAIS - ALLEMAND - ESPAGNOL Formation intensive privée. Adultes sans fumée! Foyer ou bureau. Enfants : 6 ans et plus. Info : primer.traductor@gmail.com

## DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

## ÉGLISES/CHURCHES

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.

**FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!**

## FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

FUN FÊTE SERVICE DE DÉCORATION pour mariages, anniversaires, baptêmes, ou tout autre événement. Arrangements de ballons; préparation de sacs à surprise pour fêtes d'enfants; location de couvre-chaises, nappes, etc.; location de machines à barbe à papa, à mais soufflé ou à cornet de glace; location de machines de spa pour les pieds; location de structures de jeu gonflables. Téléphone : 873 353-2399. Courriel : funfete.2019@gmail.com.

FUN FÊTE DECORATION SERVICE for weddings, birthdays, christenings, and any other events. Balloon arrangements; preparation of goodie bags for children's parties; rental of chair covers, tablecloths, etc.; rental of cotton candy, popcorn, or snow cone machines; rental of foot spa machines; rental of inflatable play structures. Phone: 873 353-2399. Email: funfete.2019@gmail.com.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

## LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.

## OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

POSTE DE REPRÉSENTANT(E) PUBLICITAIRE À POURVOIR. Aidez les entreprises de la région à augmenter leur visibilité et leurs ventes. Avoir de l'entregent est primordial. Vous devez être bilingue et posséder un véhicule. Responsabilités : proposer des solutions publicitaires et novatrices aux commerçants locaux, assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs, mettre en application différentes stratégies de marketing, développer les ventes pour l'imprimé et le Web. Faites

parvenir votre CV au *Bulletin d'Aylmer* par courriel à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com).

ADVERTISING CONSULTANT POSITION AVAILABLE. Help local businesses increase their visibility and sales. Interpersonal skills are essential. You must be bilingual and own a vehicle. Responsibilities: Offer innovative advertising solutions to local merchants, provide customer service to advertisers, apply different marketing strategies, and expand print and web sales. Send your résumé by email to the *Aylmer Bulletin* at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com).

## PRIÈRE/PRAYER

PRIÈRE À LA STE-VIERGE LA PLUS BELLE FLEUR du Mont-Carmel, vigne pleine de fruits, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, Mère immaculée, assistez-moi. Étoile de la mer, aide-moi à me montrer que tu es ma Mère. Ste-Marie, Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon cœur, de me secourir dans ma demande, je sais que vous pouvez m'accorder cette demande. O Marie, conçue sans péché, priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Ste-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite et la faire publier, vous serez exaucé. L.F

## RECHERCHÉ/WANTED

WE PAY CASH FOR ANTIQUE AND VINTAGE ITEMS, including wristwatches and pocket watches (working or not), Canadian and American coins, paper money, tobacco pipes, costume jewelry, brooches, bracelets, necklaces, sterling, gold, fishing lures, rods, reels, Hot Wheels, dinky toys, tin toys, marbles, Christmas ornaments, figurines, and bronze statues. Call Ray at 819-669-5690.

## SERVICES

FEMME DE MÉNAGE 26 ANS D'EXPÉRIENCE, très fiable. Place disponible à combler. Pour plus d'information, contactez Julie au 819-592-7006.

## Offre d'emploi | Help Wanted CONSEILLER (ÈRE) SALES REPRESENTATIVE

**Vous aimez aider votre communauté? Rejoignez l'équipe du Bulletin dès aujourd'hui! Nous avons une place au sein de notre service de publicité pour une personne dynamique qui aime les gens.**

**Tu es dynamique et tu as de l'entregent à revendre?**

Le *Bulletin d'Aylmer*, le *West Quebec Post* et le *Bulletin de Gatineau* t'offre un poste à ta mesure!

**Tes responsabilités :**

- Proposer une multitude de solutions publicitaires innovatrices aux commerçants locaux
- Assurer le service à la clientèle auprès des annonceurs
- Mettre en application différentes stratégies de marketing
- Développer les ventes pour l'imprimé et le Web
- Bilingue

Contribuer au succès d'un média local et au rayonnement des entreprises d'ici, ça te dit? **POSTULE DÈS MAINTENANT!**

**Love to help the community? Join the Bulletin team today. We have an opening in our Advertising department for a dynamic person who loves people.**

**Are you dynamic and have people skills?**

The *Aylmer Bulletin*, the *West Quebec Post* and the *Gatineau Bulletin* can give you a job that suit you!

**Your responsibilities :**

- Offer a multitude of innovative advertising solutions to local merchants
- Provide customer service to advertisers
- Apply different marketing strategies
- Expand print and web sales
- Be bilingual

Do you want to contribute to the success of local media and the influence of local businesses? **APPLY NOW!**

**Bulletin** D'AYLMER | **West Quebec Post** | **Bulletin** de GATINEAU

Postuler : | Apply to : [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

**MAKE YOUR AD POP IN COLOR!**

## Des informations crédibles pendant la campagne électorale

Cher lecteur : gardez à l'esprit que les informations canadiennes sont bloquées sur les plateformes Meta telles que Facebook et Instagram et leurs outils d'IA. Sachez que les fausses informations ont toujours fait partie des campagnes électorales, mais avec l'IA, les deep fakes, l'influence étrangère et les chat bots, les

enjeux sont plus importants.

Si vous trouvez des fausses informations, signalez-les : [mediasmarts.ca](https://mediasmarts.ca).

Envoyez vos questions aux candidats : [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

--Lily Ryan, *editeur*

## Credible information during the election campaign

Dear reader: please keep in mind that Canadian news is blocked from Meta platforms such as Facebook and Instagram and their AI tools. Know that false information has always been part of election campaigns, but with AI, deep fakes, foreign influence and chat bots, the stakes are higher.

If you find fake information, report it: [mediasmarts.ca](https://mediasmarts.ca)

Please send in your questions to candidates: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

--Lily Ryan, *publisher*

Faites appel à votre journal local pour annoncer l'horaire des messes célébrées à l'église de votre paroisse. Communiquez avec nous par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou par téléphone au 819 684-4755.

Make use of your local newspaper to advertise the schedule of masses celebrated at your parish church. Contact us by email at [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or by phone at 819 684-4755.



**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](https://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.



**CONSOMMEZ PRÈS DE  
CHEZ VOUS  
PENSEZ LOCAL**



## ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**LA GRANDE FRIPE EST DE RETOUR CE PRINTEMPS!** Les samedi 12 et dimanche 13 avril de 10 h à 16 h. La plus grande vente de vêtements et d'accessoires de seconde main en Outaouais. L'événement proposera des kiosques différents chaque jour – de nouvelles découvertes vous attendent à chaque visite! Nous vous réservons des nouveautés excitantes pour cette édition. Rendez-vous au 425, boulevard Saint-Joseph à Gatineau et profitez de l'entrée et du stationnement gratuit. Prévoyez un sac réutilisable pour vos achats. À bientôt!

**LA GRANDE FRIPE IS BACK THIS SPRING!** On Saturday, April 12, and Sunday, April 13, from 10 a.m. to 4 p.m. The largest sale of second-hand clothing and accessories in the Outaouais region. The event will feature different booths daily. Discoveries await you every time you visit! We've got some exciting new items in store for you this year. Visit us at 425 Boulevard Saint-Joseph in Gatineau and take advantage of free admission and parking. Bring a reusable bag for your purchases. See you soon!

**LE GRAND ORCHESTRE GRANDE RIVIÈRE PRÉSENTE LA SYMPHONIE GASTRONOMIQUE DU PRINTEMPS.** Souper-concert accompagné en musique par des classiques du cinéma, suivi d'une soirée dansante. Le 26 avril 2025 à 18 h 30 à l'école secondaire Grande-Rivière 100, rue Broad, Gatineau (Aylmer). 100 \$/personne (pourboire et taxes inclus). <https://www.grandorchestregrandriveriere.com/symphonie-du-printemps-2025/>

**LUSKVILLE LA TOURNÉE DES FERMES FOIRE DE PRINTEMPS** les 3 et 4 mai 2025 de 10 h à 15 h. Quartier du chemin Crégheur, Luskville, QC. [www.luskville.farm-hop.com](http://www.luskville.farm-hop.com)

**LUSKVILLE FARM HOP SPRING FAIR** May 3 and 4, 2025, from 10 am to 3 pm. Chemin Crégheur area, Luskville, QC. [www.luskville.farm-hop.com](http://www.luskville.farm-hop.com)

**MARCHÉ DE PÂQUES SUR LES TRACES DE JEANNOT LAPIN.** Les 12 et 13 avril de 10 h à 16 h. Pour une quatrième

année, notre traditionnel marché de Pâques aura lieu à l'Association récréative de Templeton. Plus de 30 exposants seront sur place. Apportez votre seau ou votre sac et laissez vos enfants et vous-même partir à la recherche des œufs de Pâques. Jeannot Lapin sera parmi nous pour un câlin ou une photo au kiosque de photographie. Tous les chocolats distribués seront certifiés sans noix et arachides. Les exposants auront de petites surprises pour les aventuriers et une chasse aux œufs de Pâques extérieure sera en place. 13 rue Curé-Labelle, Gatineau. Maquillage, mèche de fantaisie, tirage d'un méga lapin en chocolat 1 KG, kiosque de nourriture pour les petites ou grandes fringales.

**SALON EXPO-VENTE DE LA FÊTE DES MÈRES AU CHÂTEAU** Le 10 mai 2025 de 10 h à 17 h. À la recherche du cadeau parfait pour célébrer une maman exceptionnelle? Venez découvrir notre Salon Expo-Vente dédié à la Fête des Mères au Château Cartier Hotel & Resort, Gatineau, 1170 Chem. D'Aylmer, Gatineau, QC. Découvrez des

artisans et créateurs locaux proposant des cadeaux uniques et faits avec amour : bijoux, soins bien-être, gourmandises, décorations et bien plus encore! **ENTRÉE GRATUITE!** Trouvez le cadeau parfait et faites plaisir à votre maman tout en soutenant les talents locaux. On vous attend nombreux pour cette belle célébration!

**MOTHER'S DAY EXHIBITION SALON AT THE CHÂTEAU** May 10, 2025, from 10 a.m. to 5 p.m. Looking for the perfect gift to celebrate an exceptional mother? Come and discover our dedicated Mother's Day Salon Expo-Vente at the Château Cartier Hotel & Resort, Gatineau, 1170 Chem. D'Aylmer, Gatineau, QC. Discover local artisans and creators offering unique gifts made with love: jewelry, wellness treatments, gourmet treats, decorations and much more! **FREE ADMISSION!** Find the perfect gift and treat your mom while supporting local talent. We look forward to seeing you there!



# SOLDE **Oh** Printemps

Jusqu'à  
**50% DE RABAIS**  
pour rafraîchir chaque pièce



**Batterie de cuisine Wave**  
10e anniversaire  
- Compatible avec l'induction

**60% de rabais**

Rég. 249<sup>99</sup>\$  
**99<sup>99</sup>\$**  
7 PIÈCES

**Starfrit**



**NOUVEAU!**  
**Ensemble de vaisselle Halo**  
- Fabriqué en verre blanc durable



**50% de rabais**

Rég. 79<sup>95</sup>\$  
**39<sup>95</sup>\$**  
16 PIÈCES



**Serviettes Euro Spa**  
- 100% coton zéro torsion

**30% de rabais**

Rég. 9<sup>95</sup>\$ - 49<sup>95</sup>\$  
**6<sup>95</sup>\$ - 34<sup>95</sup>\$**



**Coussin Soie**  
- Carré: 18 po  
- Enveloppe en fausse soie

**60% de rabais**

Rég. 24<sup>95</sup>\$  
**9<sup>95</sup>\$**



**Machine à glace automatique**  
avec contrôle numérique  
- 2 formats de glaçons  
- Produit 12 kg de glace

**130 \$ de rabais**

Rég. 229<sup>95</sup>\$  
**99<sup>95</sup>\$**

Jusqu'à épuisement  
des stocks!

**Koolatron**



**Oreiller géant à bande latérale**  
- Bourre: fibres de polyester  
volumineuses  
- Fabriqué au Canada  
- 18 x 26 po

**70% de rabais**

Rég. 34<sup>95</sup>\$  
**9<sup>95</sup>\$**



L'offre est valide du 26 mars au 21 avril 2025 ou jusqu'à épuisement des stocks et peut être modifiée sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Voir les détails en magasin.

# LINEN CHEST



Voir toutes  
les offres

ENTREPRISE FAMILIALE  FIÈREMENT QUÉBÉCOISE  
35+ boutiques au Canada! [www.linenchest.com](http://www.linenchest.com)